

Address: Calle San Pablo 3, Maimón, Monseñor Nouel

Dominican Republic. Postal code 4100

Cellphone: +1 829 916 7169

<http://www.proz.com/translator/56044>

Email: fernandoaromero@gmail.com

FERNANDO ROMERO – ENGLISH TO SPANISH TRANSLATOR/EDITOR/PM

OBJECTIVE I am a freelance English to Spanish technical Translator/Editor, with more than 20 years of experience. I am a native speaker of Spanish. I hold a Master degree in Business Administration, a Bachelor of Science and Engineering (B.S.E.) in Industrial Engineering, a Bachelor of Arts degree in Psychology, and a Bachelor degree of Biblical Studies in Theology and Christian Education. I have worked with leading translation agencies around the world. My goal has always been to dexterously convey the message in the target language with honesty and precision while maintaining a reader-friendly style faithfully communicating the topic at hand.

TECHNICAL SKILLS I have an excellent command of computer-aided translation tools, like Trados Studio 2021, MemoQ 9.5, Translator's Workbench, and online translation platform as *Crowding*, and *Smartling*.
I feel quite comfortable using Adobe Acrobat, Microsoft Office 365, PDF OCR conversion tools, and all search engines.
I can translate all sorts of tagged files such as HTML, XML, PHP, etc.
I have also good experience translating subtitles for movies, and audio transcription like the Google Devs Events subtitling.

TRANSLATION RELATED **Freelance Translator** (Since 2002)

WORK BACKGROUND Part-time freelance translator, as member of a translator team - (2002 to 2004)

Full-time freelance translator - Since 2004 to date

Project Manager for **BeTranslated.com** (www.betranslated.com)

2008 to 2012

Part-time Project Manager, working from home as a Project Manager Associate, with direct contact with the clients. In charge of managing translation and localization into 25, and 8 languages for two large software companies. Preparing the files received, and converting them into editable format, contacting existing and new freelance translators and agencies around the world, and checking the received files before delivering to the clients.

In-house Translator for **Ilanguage.com**

1998-2001

English to Spanish Translator, Editor, Proofreader. Spanish Team head editor. Project Manager assistant.

LOGISTICS MANAGER – AVERY DENNISON DOMINICANA

2004

Head of Transportation, Procurements, Customs, Inventory control, and Materials Handling departments.

MAINTENANCE PROJECTS COORDINATOR – HACHÉ HARDWARE RETAILERS

2004-2005

Major hardware store retailer, manufacturing company, and services provider in the Dominican Republic.

INVENTORY, TRANSPORTATION HEAD SUPERVISOR – HACHÉ HARDWARE RETAILERS

2001-2003

Major hardware store retailer, manufacturing company, and services provider in the Dominican Republic.

EDUCATION

MASTER IN BUSINESS ADMINISTRATION (MBA): 2003-2005

Universidad Tecnológica de Santiago

Major in Finances

BACHELOR OF SCIENCES AND ENGINEERING (B.S.E) IN INDUSTRIAL ENGINEERING: 1995-1999

Universidad Tecnológica de Santiago

Manufacturing Processes, Logistics & Transportation, Textile Industry

BACHELOR OF ARTS IN PSYCHOLOGY: 1992-1994

Universidad Tecnológica de Santiago.

BACHELOR IN BIBLICAL STUDIES: 1989-1992

Seminario Bíblico del Caribe – Theology and Christian Education and Counseling, Including 6 courses of translation of Greek Koine - New Testament

OTHER SPECIALIZED COURSES

- Certified course in **Logistics and Supply Chain Management.**
- Certified course in **Project Management**
- Certified course in **Six Sigma, TMQ, ISO-Industry Standards, Just-in-Time, and Lean Manufacturing.**
- Certified course in **Inventory Management.**

PROFESSIONAL ONE PLANET, INC.

REFERENCES

Freelance Translator, Editor, Proofreader

Project Managers: Glory Dingba / Clark Munson / Juan Trobiani

Phone +1-412-323-1050 x 14, Pittsburgh, PA, USA glorydingba@one-planet.net

BETRANSLATED.COM

Freelance Translator / Project Manager Associate

Mike Bastin, (Co-owner, and CEO at BeTranslated.com).

Calle de Rugat 12 -2, 46021 Valencia, Spain. mike@betranslated.com

VENGA GLOBAL INC.

Translating, Editing, LQA, Subtitling

PMs: Maria Mayorga, Victoria Ovando, Valentina Salerni, etc

1 Sansome Street, Suite 3500, San Francisco 94104, USA. Phone 415 738-7705.

supplychain@vengaglobal.com